

ملا نصیر الدین

№41 ЦЪНА 12 К. МОЛЛА НАСРЕДИНЪ ۱۴۱ لیبتی ۱۲ قېک



Дилгор С. БЫКОВА

الله شیخه لره برگت ویرسون: لاپ معطل قالاندادا مرثیه اوخوریوب باشمزی ساخلوریق.

مشترى دفترى

محترم اوخوجى لاريمزه معلوم اولسون كه تازه ايل ايچون آيونه دفتريمز آچيق در. تازه مشترى لره ژورنالز يانوار آيونك پيريندن يوللانجاقدرد، و مشترى اولماقك هر بير شرطلى كيچن ايل لر كيبي در، سوايى اوندان كه مطبوعات ايشلرينك و عمله لك معيشتى نك گونر گوندن چتينا شمك و بهالانماقنى نظره آلوب بو تازه ايل ايچون ايل لك آيونه قيمتى ۶ منات ايله مشيك، سوايى كاسبلردن كه كهته قاعده ايله ۵ منات گوندرملى درلر. ديمك تازه ايل ايچون مشترى اولماق شرطلى بو قرار ايله در:

قافزارده و روسيه ده پوچته خرچى اداره نك عهده سنه: ۱۲ آيلنى . آلتى منات، كاسبلره بيش منات

۶ آيلنى بلا تفاوت اوج منات ياريم

۳ آيلنى ايگى منات

اجنبى مملكتلره ۱۲ آيلنى يدي منات

۶ آيلنى دورت منات

بونى ده لازم بيلديك خبر ويرهك كه تازه قاعده به گوره بوندان سورا روسيه نك هر بير پوچته خانه منده مجموعه مزه آيونه قبول اولونور، بيله كه خواهش ايدنلر پوچته خانلر واسطه سى ايله مشترى اولماق ايسته لر، پوچته خانه دن قبض آلوب گوندريلن پولادخى علاجه خرج و يرملر.
تقليس ده آيونه قبول اولونور قانئوريمزده، داويدوفسكى كوچه ده ۲۴ نومره لى ايوده و شيطان بازارده محمد زاده نك كتاب دكاننده.

قوملق

«داروين» اوز كتابنده يازير: «جوانلار بيرى بيرى ايله قوم درلر، نجه كه انسانلارده آدم ايله حوانن عمله گولبلر»

انسانلار بيرى بيرى ايله قوم در: بو قوملق يا قديم دن، يا يابوق وقتلردن، يا تازم لك در، بير عورت بير كيشى ايله نجه مدت ياشياندان سورا بونلارك اولادى اولور، اما همان عورت و همان كيشى اونسيزده بيرى بيرى ايله قوم درلر: عورت ده، كيشى ده آدم و حوا كيبي بير جفت انساندان عمله گولبلر.

نه كوچه ده بير ياد آدمى گورنده و اوتان بير نجه دقيقه دابشاندان سورا شيم اوگا قابيم قاينور. او سببه كه بيز قوميق، انسان لاريق. نه قدر سايلان قاشى سى چاليدى كه لسكران پرا- قيمان ياشى باغلانسون، گنه لسكران ده ملا محمدك دوست و خير خواهى آز دگل. نه قدر ملا صدرالدين صوفيو حاجى يوسفى اينجيتسه، و ملا نصرالدينى آلداتسه، گنه حاجى يوسف و ملا نصرالدين ملا صدرالدين عمو اوغلى نك عمو اوغلانلارى و قوملارى در، بير آنادان و بير آنادان نوروين لر در.

على آدى چكبلنده التى اوزادير تومانك باغته، اما تقليس ده اوروس ديلنده نشر اولونان «تقليسكى ليستوق» محمد على نى او درجه ده دوست توتور كه ايرانده محض محمد على به كومك چخماق ايچون بير مخبر ساحليور و گونده بير يالان يازير كه: «محمد على شاه بيله اولدى، محمد على شاه ايله اولدى». مثلا . آخرمجى نومره سنده «تقليسكى ليستوق» يازير كه گوبا سرابده اهالى نك هر بير سلكندن نماينده لر گلوبلر روس قونسولنىك ياتنه، و عرض ايد و بلر كه ايرانك خوشبختلىقى دوپازه محمد على شاهك ايرانه پادشاه اولماغندن آسبلى در.

نه تقليسكى ليستوق بيله يازير، اوندان اوئرى كه انسانلار بيرى بيرى ايله قوم در، سوايى اوندان كه نصرالدين شاه اونوز آلتى ايل بوندان اقدم تقليس دن يوروپايه كيچنده، نجه كه دييورلر، تقليس ده بير نجه گون قالب و تقليس يازيجى لارنه فوناق اولوب، معلوم در كه او وعده لرده تقليسكى ليستوق تازه باشلبوردى چخماغه، و دنباده نه قدر گوزه گوروتوبن سرلر و حكمتلر وار كه برده دالتدافلر.

يا اينكه گوتورمك اردبيل مجتهدى شيخ على اكبر آغانى: عثمانلى و ايقالبا دعواسى دوشندن ايندى به تكى گون اولمور كه

گوتورمك محمد على نى: دنباده بو ملعونى تابان بيرده محمد

الذبیات

ایسها الشبوة سفلان حدو
 بو نه زورنالادی محض اوددر آلو
 اله السماق بونی خطادی باهو
 بیسزه لازم دگل اصول نو
 پند سعدی بگوش جان پشنو
 ره چنین است مرد باش سرو.
 کیم غازیت آساء نا سملاند
 یسری عقیده نار سیراند
 او نه زورنالدی، محض هدباند
 اونا کیم سوز یازیره شیطاندر
 سوخاقلار اولاره اودلو کوسو
 اولی حیر آت خطاستی نیز سوو.

منه ینگیار اعتقاد ایتمیر
 دولدوروب حیلریمی شاد ایتمیر
 منی احسان آدیله یاد ایتمیر
 هالی بیر ینگلی کیم عناد ایتمیر
 بیر امیدیم قلوب سبزه آ زبیر
 گیدیرم فخر ایله سبز ایله سفو

گلون ای دستنه دل غافل
 سایهون سوزلریمی سبز ناعل
 کبمدیه حوره جنه مایل
 یلدیون ایله بیر کسی جاهل
 هر کک وار باشنه نوحا جلو
 دالنه من چکوم هبته قشو

سود گنورمک مرا نمی شاید
 ایها المؤمنون اینک باید
 نا بیر آز وقته جن بزو زاید
 کولگومه چوخ دوشوبدی سودلی یلو
 حسرتندن دوتوبدی جانبیم آلو

منه چون چوخ یمک اولوبدی مرض
 سن منه ویر، خدادن ایسته عوض
 منه سبز بیر مفات اگر ویرسز
 ویره چکسر خدای جیل و عز
 دهوه یوز مین قطار او ها اوو
 السه افسار دوز بهشته سرو

قیش گلوب آلدی شاختلار باغی
 کویهمز پوشدی، یوخ قیشک یاغی
 آیسلون ای گروه سارساغی
 خاصا باغسلارلار ایندی دایلاغی
 آغاروب ساقالیم باسوبدی قروو
 فکر، ذکریم منیم، کبابدی جلوو

آغا مجده دیمسون که: «خداوند عالم او بابی جوان تورکاره
 غضبی آشکار ایتدی، چونکه او ظلم که اونلار او بزرگوار
 شاه سلطان حمید حضرتلرینک حتمده ایله دیلر، هیچ بیر کس
 ایتمه بشدی».

بونلار هابسی قوم لفق اثرلری در.

انسان انسان ایله همیشه الفت باغلاماغه مایلدیر، نجه که
 حیوان حیوان ایله، و انسان انساندان و حیوان حیواندان قورخماز،
 اما انسان حیواندان قورخار، هایلده حیوان انساندان قورخار.
 قزوینده چکرگه نوکولوب اکینلری ینده بسدر که مجتهد
 شیخ عبسی چسخون چوله و گوزلرینی آغارتون: او ساعت چکر
 کملر قورخوب قاچیرلار.

بو سوزلری من مشهور «داروین» کتآبده اوخومیشام.

﴿ ملا نصرالدین ﴾

﴿ ده گه نک ﴾

شغل ایدن صورتده روحانی دانوس شیطانلقی
 پند وعظندن اونک اولماز منافع گوزاهمک
 شخصک اوز رفتاری فعلی قابل تلقین ایکن
 دفن وقتی میتی جایزه ی تلقین ایله مک ؟
 (جووه للاغی بک)

﴿ مرآة نامه سی ﴾

تقلیدسه مسلمانلارک بیر «خانملار جمعیت خیریه سی» وار،
 هر دن بیر اداره مزه کاغذلر یازوب سوروشلار که بو جمعیتک
 «مرآة نامه سی» ندر، یعنی نه یه قوللوق ایلبور، مقصدی ندر...

کبچن وقتلرده بیر ایکی کاغذ صاحبدرنه جواب ویردیک
 که «خانملار جمعیت خیریه سی» نک مرآة نامه سی پول یغماق در،
 و السلام، بیزیم بو جوامعی ایشدوب کبچن ایل بیر ایکی قلبس
 خاملاری کوچده اوزی آچیق منا راست گلوب باشلادیلار گلای
 گذاری که: «سن نه اونا بونا یازیرسان که بیزیم مقصدیمز
 پول یغماق در، نه بیزیم بو قدر زحمت لریمیزی گیزلیوب حتی دالبر
 سان، و بیزه یاراشمان آدی بیزیم اوستمهز فویورسان، مگر گور-
 میرسن که بیز هر ایل «بال» ویریریک، قزلاریمیزی اوراده ایشله
 دیریک، مگر بو ملت پرستلک دگل، مگر بیزیم ایجون بو فدا
 کارلق دگل، دخی بیزدن نه ایستورسن؟»

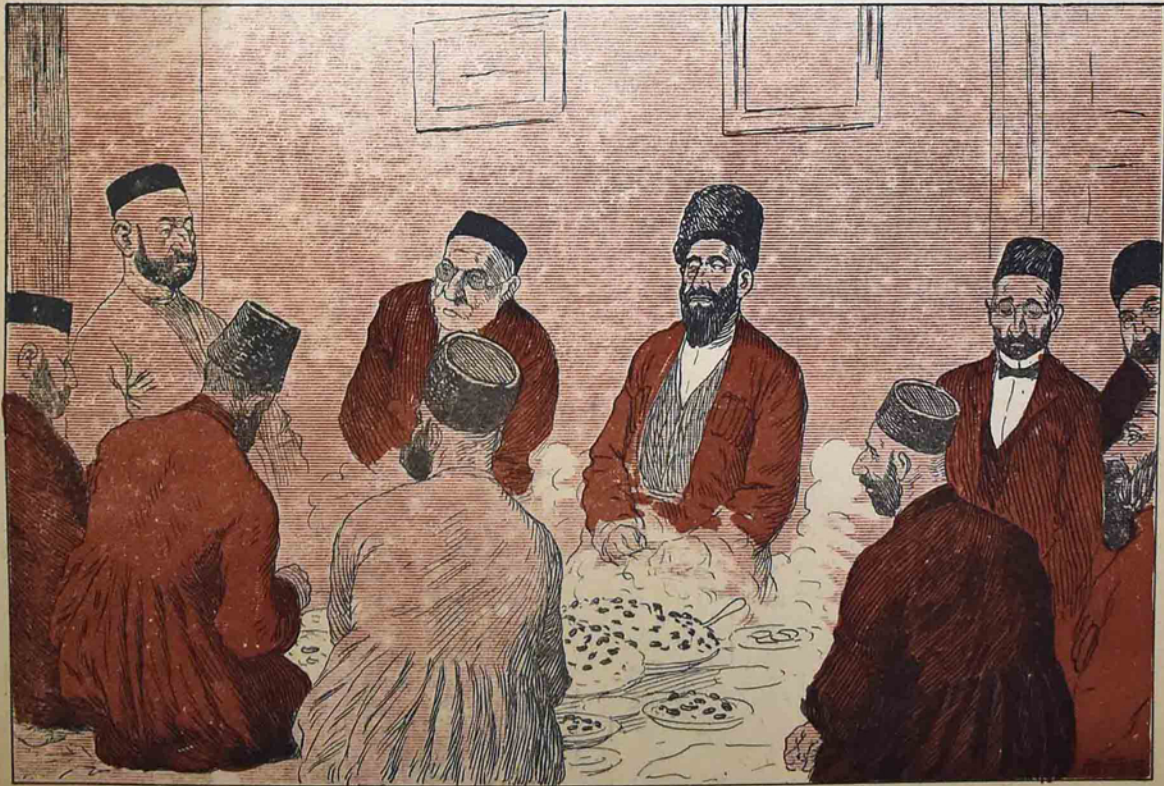
بو کبچن هفته گه بیرسی مندن سوروشوردی که قلبسده
 خانملار جمعیتی نک مرآة نامه سی ندر، یعنی نه یولدا جالیبیرلار،
 «مقصدی ندر». دخی گمان ایدیرم که بو دفعه سهو ایله مدیم،
 چونکه ایندی من جواب ویردیم که:

« خانملار جمعیتی نک مقصدی بال ویرمک در، »

دخی گمان ایدیرم که بو دفعه سهو ایله مدیم.

امضا: « دملی »

ایراندہ بیر باسکولی تاجر باشیہ میدال ویریلگی مناسبتی ایله



ماشائقه، ایله جلالی قوناغلق ایلی کک نوره لیزیک یادینده قالا جاقتر:



Какъ же ему не брать вѣтку, когда у него двѣ жены.

آکیش، قاضی مزی مذمت ایلیورل کے رشوت آلیر: بہ بی چارہ ایکی ایرینی نہ ایله دولاندرسون؟



درس دن قووولش مسان اوشاغی

درس دن قووولش ایرینی اوشاغی

تا مسلمان که زیر این علم است
 مایل علم، مکتب، قلم است
 در دلم این قفسه چون ورم است:
 مایه عیش ملاها شکم است
 گر بتدریج میرسد چه غم است
 ایلم یله که سرو ها سرو
 آسلی، قندابی و سودلی پلو
 « محکمه پیشینی »

بیر مکتب آجماق ایستوردی، اما اقدیلر و یکه قارینلار راضی
 اولموردیلار.
 اما آخرده نیجه اولدیه مکتب آچیلدی، و اقدیلر ییلمه
 دیلر که نه ایله سونلر، آخرده اللری هر یاندان اوزولوب باشلادیلار
 که : «بیزده مکتبه اوخویاجایق»
 سن الله، بیژلگه باخ، همان اقدیلر و یکه قارینلار ایندی
 دولوشوبلار مکتبه که «بیزده درس اوخویاجایق» و دخی اوشا
 خلاره یر یوخنر.
 من اولوم، بیژلکه باخ.

امضا: « یرلی »

● نیجه باشه دوشمک ●

فاخره سنده «ایلی صو» کندینده نجه ایل ایندی که حکومت

● بالاجه فیلیه تون ●

(ایروان سیاحتیم)

من بو آز عمریمده جوخ شهر گز-
 میشم، و جوخ یرلر گنت گذار ایتمیشم، اما
 هیچ بیر یرک اهلی ایروان آدمی کیمی
 خوش رفتار، حلیم، مهربان، دینچ و ساکت
 گورمه میشم، دوغرودان بو شهرده قورت
 قویون ایله اولتور، هر بیر یغناقده جما
 عنک بختی علمدن، مافدن، تمددن و
 صحتی اتحاددن و اتقاقدن و محبتدن، یر
 احددن ایتمیسه من که یر کلمه خلاق انسا
 نیت و یا خلاق ادب سوز سوله سون. اما
 بونک هاموسی ایله ییله بو شهرک اهلی جوخ
 رشده، شجاعتی و ایگیبد آداملاردن. مثلا،
 جوخ وقت گوردورسن که یر نفر بیخی
 بورما، ستلی، اوجا بوی، قازاچی فورماده،
 ییلنده قمه جوان یا اینکه یر ساقالی آغ،
 ییلی آگیلمش، باشی قیرخیخ قوجا آگلوب
 یر مجلسک یوخاری باغنده، جماعت هامو
 دورها دور قولاغین و گوزین اوکا تیسکوب
 باخیرلار و باشلاریله هی بلی بلی اشارسی
 ایدیرلر، و او شخصده بو قرار ایله اونلار
 ایچون صحت ایلپور:

«من ایندییه جن دوقوز آدم اولد.
 ورمیشم، اوچی ایرمنی، آلتسی مسلمان، دورته
 آرواد اولدورمیشم، اون دوقوز ابو یار میشام.
 بیش ایرنی فیزی گوتوروب آباروب هفتلر
 ایله گیزلتمیشم. یونلارک هامیسی ایله ییله یر
 گونده قازامانسه یا نامشام، دووان صده
 اوزی گورمه میشم، سببده اودر که ایله گز-
 م میشم که بیرکس هندورمه دولانا ییلسون».
 بو جور صحبتلری فهوده، ییلوراده،
 قاستینده، بازاردا و مسجدده جوخلاریندن
 لیشترسن، و بیله ایگیبتر جماعتک ال

یرنجی حرمتلیسی و عزیزی و ایستکلیسی
 حباب اولولورلار، جماعت اونلاری گبجه-
 گوندوز ایولرینده آرواد اوخاقلارینه و قونوم
 قونوشلارینه تعریف ایدرلر، که ماشالله،
 ماشالله، فلان کس دوغرودان جوخ قوجاق
 و ایگیب ایش، بو گون مشهدی یوسف
 جواد اوغلی دورت خنجر یاراسیله بازاردا
 پریستاولارک گوزلرینک قاغنده اولدوردی،
 هیچ کس یاووغه دوشه ییلمه دی.

من بو شهرک وضعتن اوزاقدان جوخ
 ایتمیشدیم، اما گوب گوردوم، بیلدیم که نه
 قدر که تعریف ایدریدیلر، یوز او قدر ایش،
 موسورمانچیلق، مؤمنک و دیندارلق وار-
 ایش سده، بو شهرده ایش، بیله که یر
 مسلمان آرتیقلمی ییلیرم گوگرچین ایدی.
 طوطی قوشی ایدی، قازالغ ایدی نه ایدی،
 بورایه گلکه جماعتک ایچنه ولوله دوشوب
 هوا شریفتا، وا ملناه سداسی آسمانه بلند
 اولمشدی، که دین الدن گیدوب، مسلمان
 قزی آجیق گزیر. مسجدده شورا ایندوب
 آدم تمین ایلمشیدیار که اولی گولله سون،
 و بو بویوک لکهنی مسلمان ملتیک
 اوستدن گوتورسون، ده ا بوندان آرتق دین
 تعصبی چمک نیجه اولار؟

ایروانه بیتشن کیمی شی آپاردیلار علامه
 فهامه آغای شیخ ایلیکتریق چابله رینک قوللوغه،
 حقیقته شیخ نه شیخ، عامه نه عامه، قور
 شاق نه قورشاق، عبادت دون نه بابت، بیر
 ساعت اونک مبارک سیماست، شکته، شمایلنه،
 هیتنه تاماشا ایدوب حبران و سرگردان قا
 لدیم. یوز گوزیدن نور باغیردی، تأسف
 ایله دیم که حیف بو جور مقس و نورانی
 وجودلری گورمک هامویه ممکن اولمیر، یاخی
 اولاردی که بو جنبانی ویستاقلارک
 یرنه گوندیریدیلر و بوتون دنیا به اعلام

ایدیدیلر، تا جمیع بویوک کوچک، فرنک،
 اوروس، یهودی، نمسه، انکلین گلوب اولی
 زیارت ایدیدیی و ییز مسلمانلردن آوتری
 آرتق فخر اولیدیی و هامی بیلیدی که
 مسلمان ملتیی که بو قدر کورقی ایدوب قباغه
 گیدوب، هامیسی بو جور آغالارک برکتند
 ندر

چخوب بازاره یتیم جوجهنی، مریدالمشا
 یخی و محکمه پیشنگلی خبر آلدیم، دیدیلر
 که اونلار آدم ایچنه چخماقه احتیاط
 ایدیرلر، چونکه همین بو جناب که تعریفی
 قباغه کبجیدی، اونلارک کفرینه فتوا و یروب،
 اونلاری اولدوره جکله . من حقیقته جوخ
 شاد اولدوم، دیدیم که یاخی ایدوبدر، او
 جور سالار، سیدلره ریشخند و مستخره
 ایدنلری و شبخره ساتاشانلاری دوغرودان
 اولدورمک لازمدر، که خلق قولاغی دینجلسون،
 ده ا هر یر یریندن قالخان یقنه یقوب، اونه
 یر دات آتاسون. سن الله، یر انصاف ایله،
 اونلار اولماسا، کیمک نه ایشی وار دیسون
 که یه ایران فونسولی محمد علی ابرانه
 گلنده آجیق آچینته دیوبدر که: «نه عیبی
 وار، او اولماسون، بو اولسون، یعنی مشروطه
 اولماسون گنه محمد علی اولسون، بو که
 اوللاردان یاخی در».

خلاصه، ایروان نه ایروان، تعریف
 ایتمکه باشه گلکز، ماشالله اولسون، او قدر
 «ایقیل گبت» و «آریا زاووتی» آداملاری
 وار که هامیسی باشندان ایاغه قراخاله غرق،
 مانزیتلی، الله تروست، گوزده آچتی، سحر
 دن آخشامه کیمی یولوراده وارگل ایدیرلر،
 و اوروسی جه ایله ودر ودر اوتورلر که
 اوروسون باباسی ایله داتیشا ییلمز.

یونلارک هامیسی کبچندن سورا یولارک

﴿ نظم ﴾

ایا جماعت جهال! ای دواب مواب!
قولات آسون سوزیمه، ایلیون ثواب مواب

غازیت مازیت چی لر آخرده ایشلری یوزدی
اویاتدی داش کیمی یانمش بو خلقی دورقوزدی
سوزینی مالارلاک جمله عکسه یوزدی
منیم یازیق ایلمی مفتہ دولمدان اوزدی

بو حالدن منیم اولمش کینیم خراب مراب
گرکدی من سوورام باشیمه تراب مراب

او قدر های کوی ایدوب ملتی اویاندیردی
خروج حضرت دجالی خلقه دانسیدردی
ایشگ حقیقتین آجدی عومسه قاندردی
بو غملی واقعه بالله منی اوساندردی
خیال ایله منه دوزخ ویریر عذاب مذاب
توکر منیم بو گوزوم قان کیمی سیلاب میلاب

هامی غازیت خوان اولودیر، قویسر و یا قال
سووره معارفی تاجر اولو و یا حال
بو ایش که بیله دوتوبیر دایانسا بیر نیچه سال
چیتندی بیرده مسلمانلاری ایدک اغفال

یامانجه گلدی ییزه بو غازیت دولاب مولاب
روادی بوینوما سالام اگر طناب مناب

غازیت مازیت چیقالی خلقی علمه اوغراندی
چیمیر باغیر ایلیوب خلقک «حسین» اویانندی
بولاردا کافر اولوب دینی، مذهبی آندی
کسیلدی مفتہ مداخل، قازانجمز باتدی

حنا تاپیلماز ایدیم ساققالی خزاب مزاب
یالوبدی کولوم اولوب غصه من کباب مباب

عتیق اصوله بولار آندیلار سنک ایله داش
گیجه گونوز چالیشوب ایندیلر او قدر تالاش
ایشک حقیقتی واضح اولوب یاواش یاواش
بو طور وضعی گورونجک بیزی اولیدیک کاش

بیر آر فالوبری که قزلار آنا حجاب مجاب
شیشوب عقیده لر اولمش بوتون حباب مباب
محکمه پیشگی

﴿ اعلان ﴾

بونيله جمیع مسلمان قارداشلاره اعلان ایدیرم که هر یرده
تپانده بوفیت قویماق ایسته مر، من اجاره یه گوتوریرم. بیله که
کچین آیلارده شماخده مسلمان تپانزینده بوفیتی اون پیش مناته
اجاره ایتمشدیم، هر چند بو اون پیش مناتی هضم رابعدن اوتوردیم،
علاوه اوزلریننده اوج منات اون آلتی قبک ضرر ایستدیم، اما
گنده منن راضی قالدیلار. اوندان اوتری که تماشادن وسول
اولان پولک هاموسین ایستدیم.

منیم آدریسیم: شماخی گورجی بازار

﴿ غریبه خبر ﴾

بو گون اورینبورغده چخان «دین و میشت» ژورنا
لنده اوخودوم که ذی القعدة آیینک دوردینده زنگانده
ملا قوربانلی کیتشدی مسجده و مسجددن چخانده گوی
روب که آغانک باشماقلاری غیب دن قویولوبدر.
دوغرودان غریبه خبردر و من ایستدیم اینانیمام.

«ویزویزا»

﴿ چاوش ﴾

کچین گون شماخده مشهور چاوش «بیر ابو طالب آغا»
بازاره چخوب بو ایبائی اوخودی:

الهی زینون آم و فغانی حرمته
یتور بو آوارهاری کربلا زیارته

سورا بیر قدر باشنی یهرک فاشنه تکوب هونگور هونگور
آغلادی. جماعت قویون قوزی کیمی آغانک باشنه یغیلوب، اولاردا
آغلادیلار. جماعتدن بعضی آغانک آیینک بویتی قوجاقلیوب،
بعضی قولارینی قوجاقلیوب آغلایوردیلار. من ایله خیال ایله دیم
که آغانک گنه کربلا سفری وار، بیر آزدان سورا آغا باشنی
قالخزوب ایستدی که بیر سوز دیسون، دیلی توتولدی، گوزلری
دولدی، بدنی تفردهی. جماعت بوئی گوروب، داهانه برک اولاشد
یلار. خلاصه کلام، آخرده آغا آدام کیمی دیله گلوب اوجا
سوتیله مشهور آغای حاجی سید محمد آغانک وفاتی خبر ویردی.
جماعت وا شریعتا دیوب اوزلریندن گیتدیلر، نجه که شیخ حمید
ذکر دیننده آرواد کیتی اوزلریندن گیدیرلر.

مدیر و باش محرر: جلیل محمد قلی زاده.

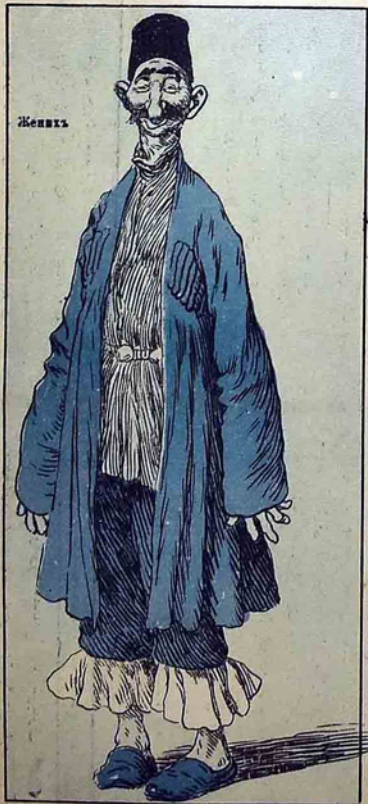
دوکتور مصطفی آغا شریفوف

ناخوشلاری قبول ایدیر سحر ساعت ۹ دان ۲ تک و آختم
ساعت ۵ دن ۸ تک. آدریس: سومباتوف کوچسده خارازوفک اوینده نمره ۱

شایان حیرت تمصبلری و ملت پرستلکری
وارد، بیله که ایروانده آ نار عتبه دن که
ایران وقتندن قالوره، بیر سردار عمارتی و
بیر سردار مسجدی وار، داربداغین ایدوب
آیاخ یولی قایروبلار که بالمره محو اولوب
گیتسون.

(جووه للاغی بک)





بودر باخ، بودر، هر چند اوزی دبلقیر بیر آدامدی، اما باباسی متیر نلدن ایش.

اده، بر جلالی طویك بگی هانسیدر؟